



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1995/L.88/Rev.1
7 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ
И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Албания*, Босния и Герцеговина*, Венгрия, Египет, Марокко*, Польша,
Соединенные Штаты Америки, Турция* и Хорватия*: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1995/... Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории)

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и дополнительных протоколов к ним 1977 года, а также других инструментов международного гуманитарного права, принципами и обязательствами, принятыми на себя государствами - членами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и принципами Лондонской конференции,

сознавая свой долг поощрять и развивать уважение прав человека и основных свобод для всех и предотвращать нарушения таких прав,

ссылаясь на свои резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года и 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года, 1993/7 и 1993/8 от 23 февраля 1993 года, 1994/72, 1994/75 и 1994/77 от 9 марта 1994 года, на резолюцию 49/196 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 824 (1993) от 6 мая 1993 года и 836 (1993) от 4 июня 1993 года, в которых Совет объявил, что Сараево, Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, Сребреница и прилегающие к ним районы должны рассматриваться в качестве безопасных районов и что международные гуманитарные учреждения должны получить свободный и беспрепятственный доступ в эти районы,

ссылаясь на решение Всемирной конференции по правам человека от 15 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), раздел IV) обратиться с призывом к Совету Безопасности принять необходимые меры, чтобы положить конец геноциду, совершаемому в Боснии и Герцеговине,

ссылаясь также на решение Международного Суда о временных мерах от 8 апреля 1993 года, которое было подтверждено 13 сентября 1993 года и согласно которому правительству Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) следует немедленно - в соответствии с его обязательствами по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года - принять все меры в его власти для предотвращения совершения преступления геноцида,

будучи крайне встревожена продолжающейся трагедией людей, рассматриваемой в этих резолюциях и решениях, и связанными с этим массовыми и систематическими нарушениями прав человека, особенно в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая обязательства международного сообщества сохранять и защищать территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость всех государств на территории бывшей Югославии в пределах их международно признанных границ,

сознавая, что взаимное признание всех новых государств бывшей Югославии в пределах их международно признанных границ и принятие Мирного плана Международной контактной группы самопровозгласившимися властями боснийских сербов внесли бы огромный вклад в достижение мирного урегулирования и примирения, а также в дело улучшения положения в области прав человека в соответствующих районах,

будучи серьезно обеспокоена тем, что, невзирая на усилия международного сообщества, в Республике Боснии и Герцеговине все еще не обеспечен справедливый и прочный мир и в этой связи там не видно конца человеческой трагедии и нарушениям прав человека и принципов гуманитарного права, а также последствиями продолжающегося кризиса на территориях бывшей Югославии для международного сообщества,

будучи также серьезно обеспокоена нынешним положением в области прав человека, в особенности систематической политикой "этнической чистки" и актами геноцида, основными жертвами которых являются боснийское население, находящееся под угрозой практически полного уничтожения, а также хорваты и другие несербь в районах Республики Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем самопровозгласившихся властей боснийских сербов,

глубоко сознавая, что незаконное применение массированной военной силы и интервенции против территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины представляет собой одну из причин нынешних нарушений гуманитарного права в Боснии и Герцеговине, как это подтвердилось в последнее время в Бихаче, который был объявлен Организацией Объединенных Наций безопасным районом,

сознавая неотъемлемое право государства - члена Организации Объединенных Наций на самооборону, признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, и отмечая, что правительство Боснии и Герцеговины не имеет возможности в полной мере защитить права человека на всей своей территории, поскольку оно не имеет возможности в полной мере осуществлять это право, столкнувшись с превосходящей военной силой,

с удовлетворением отмечая успехи, достигнутые в деле укрепления дружественных отношений между боснийцами и хорватами как народами, формирующими Федерацию Боснии и Герцеговины, созданную на основе Вашингтонского соглашения от 18 марта 1994 года, которое также представляет собой демократическую модель для примирения всех народов Боснии и Герцеговины для территории бывшей Югославии и которое помогло ощутимо улучшить положение в области прав человека и облегчило доставку гуманитарной помощи на территории Республики Боснии и Герцеговины,

опираясь на твердую решимость международного сообщества добиться мирного, справедливого и прочного урегулирования конфликтов в Боснии и Герцеговине и в Хорватии и поддерживая неустанные усилия всех тех, кто стремится к мирному урегулированию конфликта,

приветствуя, в частности, усилия представителей международного сообщества по оказанию помощи сторонам в достижении урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине и по достижению прекращения огня, подписание экономического соглашения и возможное урегулирование политической ситуации в Хорватии, а также ту роль, которую играют Силы Организации Объединенных Наций по охране в чрезвычайно сложных условиях, деятельность Миссии по наблюдению Европейской комиссии и администрации Европейского союза в Мостаре, конституционные положения о защите прав человека и другие аспекты Вашингтонского и Венского соглашений о федерации, а также другие предложения, которые в случае их принятия всеми сторонами могут привести к существенному улучшению положения в области прав человека членов этнических групп в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории),

приветствуя также в этой связи усилия Международной конференции по бывшей Югославии,

приветствуя в этой связи подписание 23 декабря 1994 года всеобъемлющего соглашения о прекращении огня, подписанное 31 декабря 1994 года правительством Боснии и Герцеговины и самопровозгласившимися властями боснийских сербов,

с интересом отмечая совещание, созванное 3 февраля 1995 года Верховным комиссаром по делам человека после консультаций с Генеральным секретарем и его Специальным представителем, для разработки в тесной координации с другими органами Организации Объединенных Наций, действующими в Боснии и Герцеговине, скоординированных и более эффективных действий по реагированию на потребности в области прав человека в этой стране (E/CN.4/1995/98, пункт 31),

приветствуя прогресс, достигнутый Международным трибуналом, учрежденным Советом Безопасности в своей резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, в назначении обвинителей, а также вынесении первоначальных обвинительных заключений,

настоятельно призывая самопровозгласившиеся власти боснийских сербов в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом и призывая все правительства и международное сообщество и впредь поддерживать миссию Трибунала,

обращая внимание международного сообщества на важное значение программы срочного восстановления и реконструкции инфраструктуры коммунальных услуг и производственной базы для удовлетворения основных потребностей в целях повышения уровня жизни и улучшения положения в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине,

призывая международное сообщество принять все надлежащие меры для предоставления необходимой медицинской и психологической помощи жертвам изнасилований в рамках программ реабилитации женщин и детей, травмированных войной, а также для налаживания координации действий всех сторон в поддержку социальной интеграции детей, оказавшихся в числе жертв,

признавая важную роль, которую играют, в частности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирная организация здравоохранения, Силы Организации Объединенных Наций по охране и другие соответствующие организации в оказании гуманитарной помощи в Боснии и Герцеговине,

призывая международное сообщество через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также на двусторонней основе усилить гуманитарную поддержку Боснии и Герцеговины,

будучи глубоко обеспокоена тем, что изнасилования и другие формы бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с женщинами и детьми по-прежнему преднамеренно используются в качестве средства войны и "этнической чистки", в частности в районах Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем сербов,

будучи крайне встревожена числом пропавших без вести лиц, судьба которых по-прежнему неизвестна, в частности в Боснии и Герцеговине и в Республике Хорватии, и отмечая в этой связи доклад эксперта - члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (Е/CN.4/1995/37),

с удовлетворением отмечая работу специальных механизмов Комиссии по правам человека и всех тех, кто участвует в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международный комитет Красного Креста и офицеров и солдат Сил Организации Объединенных Наций по охране,

будучи глубоко обеспокоена положением в области прав человека в Сербии и Черногории, в частности в Косово, о чем говорится в девятом и десятом докладах Специального докладчика (А/49/641-S/1994/1252 и Е/CN.4/1995/57), а также в Санджаке и Воеводине, а также положением болгарского меньшинства,

напоминая, в частности, о:

а) проявлении полицией жестокости по отношению к этническим албанцам, убийствах, произвольных обысках, захвате имущества и арестах, пытках и грубом обращении с задержанными лицами и дискриминации в государственных учреждениях;

b) дискриминационных и произвольных увольнений этнических албанцев, работающих на гражданской службе, массовых увольнений этнических албанцев, дискриминации по отношению к школьникам и преподавателям начальных школ – этническим албанцам, закрытии средних школ и университета, где преподавание велось на албанском языке, а также закрытии албанских культурных и научных учреждений;

c) запугивании и лишении свободы этнических албанцев, работающих журналистами, и систематическом создании помех и препятствий для работы средств информации на албанском языке;

d) увольнении врачей и медицинских работников других категорий этнического албанского происхождения из клиник и больниц;

e) массовых арестах, заключении в тюрьмы и судебных наказаниях, которые применялись в отношении политических активистов и активных правозащитников из числа этнических албанцев в течение прошедшего года;

f) постепенной отмене использования албанского языка, в частности в государственных учреждениях и предприятиях сферы обслуживания;

g) серьезных и частых случаях применения дискриминационной и репрессивной практики по отношению ко всем живущим в Косово албанцам, что приводит к их вынужденной массовой эмиграции,

h) попытках изменить этнический состав Косово посредством государственной политики расселения беженцев из числа сербского населения в традиционных общинах этнических албанцев, а также притеснения этнических албанцев из Косово, желающих вернуться на свою родину;

будучи серьезно обеспокоена тем, что любое изменение Закона о гражданстве может привести к дальнейшему ухудшению положения в области прав человека и что его целью может являться изменение демографического состава Косово;

с болью отмечая доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, в частности его седьмой, восьмой, девятый и десятый периодические доклады (Е/CN.4/1995/4, Е/CN.4/1995/10, А/49/641-S/1994/1252, Е/CN.4/1995/57), а также его специальный доклад о средствах массовой информации (Е/CN.4/1995/54),

с особой признательностью отмечая продолжающиеся усилия Специального докладчика и лиц, работающих под его руководством, как в отделениях на местах, так и в Центре по правам человека, и выражая сожаление по поводу того, что Специальный докладчик по-прежнему не имеет возможности открыть отделение в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории),

выражая признательность Специальному докладчику за его деятельность, и в частности за мужество и объективность, проявленные им при выполнении мандата в чрезвычайно сложных условиях, настоятельно призывая самопровозгласившиеся сербские власти в полной мере сотрудничать с ним и призывая правительства всех государств региона продолжать оказывать ему поддержку в выполнении его миссии,

1. выражает свою признательность и благодарность Специальному докладчику за его упорство в выполнении своего мандата в чрезвычайно сложных условиях, а также за свет, пролитый в его важных докладах, в частности в его последних докладах, и отмечает, что его непрерывная деятельность может способствовать сокращению числа случаев нарушений прав человека в этом районе;

2. вновь порицает и решительно осуждает тот факт, что Союзная Республика Югославии (Сербия и Черногория) и самопровозглашенные власти боснийских сербов, как это отмечено в докладах Специального докладчика, по-прежнему отказываются разрешить Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях в соответствии с решением Комиссии;

3. решительно осуждает выявленные Специальным докладчиком в своих докладах конкретные нарушения, большинство из которых совершено в связи с систематической политикой "этнической чистки" и актами геноцида в районах бывшей Югославии, контролируемых самопровозгласившимися сербскими властями, и которые включают в себя массовые убийства, пытки, исчезновения, изнасилования и другие акты сексуального надругательства над женщинами и детьми, использование гражданских лиц в качестве живых щитов на линиях конфронтации и для расчистки минных полей, произвольные казни, разрушение домов, религиозных объектов, уничтожение культурного и исторического наследия, принудительные и незаконные выселения, задержания, произвольные обыски и другие акты насилия;

4. осуждает также систематическое создание помех гуманитарным операциям самопровозгласившимися властями боснийских сербов и самопровозгласившимися сербскими властями на оккупированной части Республики Хорватии, и в частности блокирование конвоев с гуманитарной чрезвычайной помощью, направляющихся в осажденные районы и города;

5. осуждает далее неизбирательный обстрел и осаду городов и районов проживания гражданского населения, систематическое терроризирование и убийство некомбатантов, уничтожение жизненно важной инфраструктуры и применение военной силы против гражданского населения и операций по оказанию чрезвычайной помощи, включая использование кассетных и напалмовых бомб против гражданских объектов силами боснийских и хорватских сербов;

6. вновь осуждает продолжающиеся целенаправленные и противоправные нападения на гражданское население и других защищаемых лиц, совершаемые всеми сторонами, и применение ими военной силы против таких лиц, признавая, что главная, хотя и не исключительная ответственность, лежит на сербских силах;

7. вновь подтверждает ответственность всех сторон конфликта за выработку мирных решений путем переговоров и за постоянную всестороннюю защиту прав человека;

8. со всей решимостью подтверждает, что для достижения мирного и прочного урегулирования ситуации и улучшения положения в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине должны быть признаны право на безопасное и достойное возвращение в свои дома всех беженцев и перемещенных лиц, ставших жертвами "этнической чистки", а также незаконность территориальных приобретений силой и принудительной передачи имущества и других актов под угрозой насилия и что ни в коем случае нельзя узаконивать практику и последствия "этнической чистки";

9. решительно осуждает упорный отказ Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и самопровозгласившихся властей боснийских сербов дать разрешение Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях;

10. решительно осуждает все нарушения прав человека и международного гуманитарного права, установленные Специальным докладчиком в его докладах, признавая, что основную ответственность за большинство этих нарушений несет руководство на территории, находящейся под сербским контролем, и политические и военные руководители Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

11. решительно осуждает самопровозгласившиеся власти боснийских сербов за вопиющие нарушения Соглашения о прекращении военных действий, заключенного 31 декабря 1994 года, как это видно на примере Бихача, провозглашенного безопасным районом;

12. настоятельно призывает международное сообщество и впредь поддерживать текущий мирный процесс посредством принятия всеми сторонами Мирного плана по Боснии и Герцеговине Международной контактной группы и оказать на самопровозглашенные власти боснийских сербов максимальный нажим с целью принятия ими этого Мирного плана;

13. требует немедленных, твердых и решительных действий всех заинтересованных сторон и международного сообщества с целью положить конец всем нарушениям прав человека и международного права, обеспечить справедливый и прочный мир в Боснии и Герцеговине и предать виновных суду;

14. выражает свою тревогу в связи с выводами Специального докладчика о том, что националистическая риторика и непрерывные нападки и клевета на другие национальные группы являются преобладающей чертой сообщений, распространяемых некоторыми средствами массовой информации в Хорватии и в Боснии и Герцеговине, но особенно систематически – большинством средств массовой информации Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и, в частности, средствами массовой информации, находящимися под контролем самопровозглашенных властей боснийских сербов, как об этом сообщается в докладах Специального докладчика, и самопровозглашенных сербских властей в некоторых частях Республики Хорватии, а также о том, что это явление непосредственно привело к совершению ужасных злодеяний в местах ведения боевых действий и на всей территории, подчеркивает в этой связи важность обеспечения существования независимых средств массовой

информации и призывает каждое из этих правительств принять немедленные меры к осуществлению рекомендаций, высказанных в этой связи Специальным докладчиком (E/CN.4/1995/54, пункты 211-216);

15. подчеркивает в этом контексте важность закрытия международной границы между Союзной Республикой Югославии (Сербия и Черногория) и Республикой Боснии и Герцеговины, а также блокирования пограничных пропускных пунктов в соответствии с выраженным международным сообществом стремлением поддержать принятие территориального предложения Контактной группы;

16. осуждает продолжение, особенно в районах Баня-Луки, Приедора и Биелины, отвратительных и противозаконных действий, квалифицированных Специальным докладчиком как элементы "этнической чистки", воздавая при этом должное мужеству и самопожертвованию многих сербов, которые по-прежнему отказываются участвовать в таких нарушениях, и настоятельно призывает международное сообщество использовать все свое влияние на стороны, в частности на органы власти в некоторых частях Хорватии и Боснии и Герцеговины, находящихся под сербским контролем и оккупацией, с тем чтобы немедленно положить ей конец и ликвидировать ее последствия;

17. осуждает также любые действия по преднамеренному и произвольному созданию препятствий для доставки продовольствия, медикаментов и других предметов первой необходимости гражданскому населению, особенно в районе Бихача, которые могут представлять собой серьезные нарушения международного гуманитарного права, и препятствий для эвакуации больных и раненых, а также нападения на Силы Организации Объединенных Наций по охране и на персонал Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других гуманитарных организаций и постоянные провокации против них, в результате которых были ранены или погибли те, кто стремился защитить гражданское население и оказать гуманитарную помощь, и требует, чтобы все стороны обеспечили прекращение всех таких нападений и провокаций всеми лицами, находящимися под их контролем;

18. вновь выражает свое негодование в связи с систематическим использованием изнасилований в качестве средства войны против женщин и детей и в качестве инструмента "этнической чистки" в районах вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии и вновь признает, что изнасилование в этих обстоятельствах представляет собой военное преступление;

19. вновь подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность и подлежат наказанию за эти нарушения и должны быть привлечены к суду в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного процесса;

20. приветствует в этой связи расширение деятельности Международного трибунала, учрежденного Советом Безопасности во исполнение его резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, и в этом контексте просит государства в срочном порядке предоставить Международному трибуналу средства, услуги и экспертов, в том числе экспертов по

преследованию за преступления, связанные с половым насилием, как рекомендовала Генеральная Ассамблея, и призывает также межправительственные и неправительственные организации вносить добровольные взносы, с тем чтобы Трибунал мог без каких-либо дальнейших задержек выполнять свои установленные функции по преданию суду лиц, обвиняемых в нарушениях международного права, и по наказанию лиц, ответственных за их совершение;

21. приветствует также прогресс, достигнутый Главным обвинителем Международного трибунала, о котором свидетельствует ряд обвинительных актов, вынесенных Трибуналом, и выражает свою поддержку этим важнейшим усилиям по расследованию и судебному преследованию лиц, подозреваемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

22. вновь подтверждает, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, что они обязаны обеспечивать уважение прав человека и что они должны обеспечивать привлечение к суду всех лиц, ответственных за такие нарушения;

23. просит все государства, как этого требует резолюция 827 (1993) Совета Безопасности, сотрудничать с Международным трибуналом в деле представления информации и доказательств для проведения расследований и судебных разбирательств и в деле задержания и выдачи лиц, обвиняемых в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала;

24. вновь призывает Специального докладчика, все органы Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране и договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, специализированные учреждения, правительства и располагающие информацией межправительственные и неправительственные организации в полной мере сотрудничать с Главным обвинителем Международного трибунала и на постоянной основе предоставлять ему всю имеющуюся в их распоряжении соответствующую и точную информацию, имеющую отношение к его задаче;

25. требует немедленного освобождения под международным контролем всех произвольно или иным образом незаконно задержанных лиц и немедленного закрытия всех мест содержания задержанных, не разрешаемых Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним;

26. вновь обращается с требованием о том, чтобы все стороны немедленно уведомили Международный комитет Красного Креста о месте нахождения всех лагерей, тюрем и других мест содержания задержанных и обеспечили незамедлительный, беспрепятственный и постоянный доступ к таким местам Международному комитету Красного Креста, Специальному докладчику и другим соответствующим международным и региональным организациям;

27. выражает благодарность и признательность эксперту – члену Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям за его первый доклад о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (Е/CN.4/1995/37);

28. ссылается на свою резолюцию 1995/35 от 3 марта 1995 года, в которой Комиссия выразила свою признательность правительствам Боснии и Герцеговины и Хорватии, просила их продолжать и расширять свое сотрудничество в рамках специальной процедуры и настоятельно призвало правительство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) приложить максимальные усилия в рамках сотрудничества путем предания гласности всей соответствующей имеющейся информации и документации, и вновь настоятельно призывает все стороны сотрудничать в рамках специальной процедуры;

29. решительно осуждает дискриминационные меры и практику, а также нарушения прав человека, совершаемые властями Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в отношении этнических албанцев в Косово;

30. вновь требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) уважала права человека и основные свободы этнических албанцев в Косово, напоминая, что наилучшим способом предотвращения возможной эскалации конфликта является обеспечение прав человека и создание демократических институтов в Косово;

31. настоятельно требует, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории):

a) положили конец всем нарушениям прав человека, дискриминационным мерам и практике в отношении этнических албанцев в Косово, в частности прекратили произвольные задержания, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и практику применения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения;

b) освободили всех политических заключенных и прекратили преследование политических лидеров и членов местных правозащитных организаций;

c) уважали волю жителей Косово, позволив выразить ее демократическим образом в качестве самого оптимального средства предотвращения разрастания там конфликта;

d) гарантировали свободу средств информации на территории всей страны, и в частности в Косово, и прекратили чинить препятствия средствам информации на албанском языке в Косово;

e) отменили официальную политику в области поселений, проводимую правительством Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), которая способствует росту этнической напряженности;

f) позволили Специальному докладчику посетить Косово в целях подготовки всеобъемлющих докладов по существующему там положению в области прав человека;

g) оказали Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе содействие с тем, чтобы долгосрочная миссия могла в ближайшее время возобновить свою деятельность, в частности разрешить вернуться этой миссии в Косово;

32. настоятельно призывает Генерального секретаря изучить пути и средства установления в Косово надлежащего международного присутствия в целях наблюдения;

33. выражает свою серьезную обеспокоенность по поводу новой эскалации насилия и преследований, главным образом направленных против членов мусульманской общины в Санджаке, особенно в районах на границе с Республикой Боснии и Герцеговины, как об этом сообщил Специальный докладчик в своем девятом докладе (A/49/641-S/1994/1252, пункт 188), и требует, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), а также правительства Сербии и Черногории положили конец этим нарушениям и уважали права и основные свободы местного населения в Санджаке;

34. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с новыми сообщениями о нарушениях прав человека в Воеводине в отношении членов болгарского меньшинства и хорватского меньшинства, как об этом сообщил Специальный докладчик, воздавая при этом должное мужеству и самопожертвованию многих сербов, которые по-прежнему отказываются участвовать в таких нарушениях;

35. настоятельно призывает все стороны в Сербии и Черногории, в особенности в Косово, Санджаке и Воеводине, начать конструктивный диалог под эгидой, в частности, Международной конференции по бывшей Югославии и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, действовать с крайней сдержанностью и урегулировать споры мирным путем при неукоснительном уважении прав человека;

36. требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) разрешила въезд в Косово, Санджак и Воеводину миссиям наблюдателей Организации Объединенных Наций и размещенным на местах сотрудникам Специального докладчика и возобновление долгосрочных миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

37. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с широко распространенным беззаконием на территориях Хорватии, находящихся под сербским контролем, и отсутствием надлежащей защиты хорватского и другого несербского населения, по-прежнему находящегося в контролируемых сербами общинах, где это население продолжает сталкиваться с физическим насилием и отсутствием безопасности, как об этом сообщает Специальный докладчик;

38. приветствует усилия правительств Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины по обеспечению соблюдения прав человека на их территориях, настоятельно призывает их выполнить взятые ими обязательства по соблюдению прав человека и, в частности, просит Республику Хорватию отменить произвольную практику, осуществляемую хорватскими властями, как об этом сообщает Специальный докладчик;

39. осуждает продолжение "этнической чистки" в районах, находящихся под контролем самопровозглашенных сербских властей, в охраняемых Организацией Объединенных Наций зонах;

40. с озабоченностью отмечает, что многие прошлые рекомендации Специального докладчика не были в полной мере осуществлены, в некоторых случаях в силу сопротивления сторон на местах, и настоятельно призывает стороны, все государства и соответствующие организации немедленно рассмотреть их;

41. рекомендует включать компонент прав человека в любые заключенные на международных переговорах соглашения в отношении Боснии и Герцеговины и осуществлять такой компонент в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром по правам человека, Специальным докладчиком и Центром по правам человека;

42. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика, как он определен в резолюции 1994/72, и просит его продолжать его чрезвычайно важные усилия, в особенности путем осуществления всех таких дополнительных миссий, которые он сочтет необходимыми, в частности в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), и продолжать представлять по мере необходимости периодические доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее, а также просить Генерального секретаря и далее препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Международной конференции по бывшей Югославии;

43. просит Генерального секретаря принять меры, направленные на то, чтобы содействовать активному участию всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции, и в соответствии с пунктом 28 резолюции 49/196 Генеральной Ассамблеи выделять в пределах общего бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, запрашиваемые Специальным докладчиком, в том числе для его персонала на местах, с тем чтобы дать ему возможность выполнить его мандат, и в частности обеспечить назначение персонала на местах в странах, подпадающих под действие его мандата, для получения из первых рук своевременных докладов о существующем там положении в области прав человека и для обеспечения координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране;

44. постановляет держать этот вопрос в поле зрения и рассмотреть доклады Специального докладчика на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня.
